brennenstuhl®

8+5 LED Akku Handleuchte
8+5 LED Battery-Operated Portable Lamp

HL DA 85 M

(DE) **Bedienungsanleitung** 2
(GB) **Operating Instructions** 5
(FR) **Mode d'emploi** 8
(NL) **Handleiding** 11
(IT) **Manuale di istruzioni** 14
(SE) **Bruksanvisning** 17
(ES) **Manual de instrucciones** 20
(PL) **Instrukcja obsługi** 23
(CZ) **Návod k obsluze** 26
(HU) **Használati útmutató** 29
(TR) **Kullanım talimatı** 32
(FI) **Käyttöohje** 35
(GR) **Οδηγίες χρήσης** 38
(RU) **Руководство по эксплуатации** 41
(PT) **Manual de instruções** 44

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 1 03.03.14 16:08

(DE) Bedienungsanleitung
8+5 LED Akku Handleuchte HL DA 85 M

SICHERHEITSHINWEISE

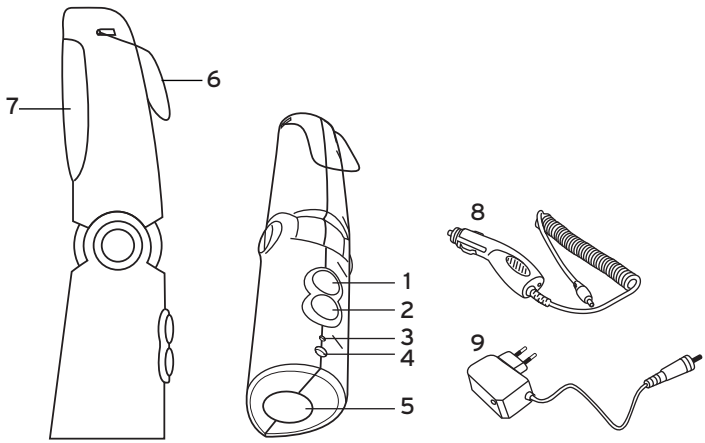
- Lesen Sie die Bedienungsanweisung vor Gebrauch genau durch.
- Benutzen Sie die Leuchte oder das Netzteil nicht bei Beschädigungen – Lebensgefahr. Wenden Sie sich dann an eine Elektrofachkraft oder an die angegebene Serviceadresse.
- Schauen Sie nicht direkt in das Licht.
- Öffnen Sie niemals das Gerät.
- Verwenden Sie die Arbeitsleuchte nicht in explosionsgefährdeter Umgebung – Lebensgefahr!
- Verwenden Sie zum Aufladen der Akkus nur das mitgelieferte Netzteil.

INBETRIEBNAHME:

- Vor der ersten Benutzung Akku einmal vollständig Entladen und wieder Aufladen.
- Schalter oben ❶: LEDs Front Ein/Aus,
  Schalter unten ❷: LEDs im Leuchtenboden Ein/Aus.
- Leuchte kann während des Aufladens nicht benutzt werden.
- Ladeanzeige ❸: rot beim Aufladen, grün wenn der Akku geladen ist.
- Bei längerer Nichtbenutzung Akku alle 3 Monate aufladen.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 2 03.03.14 16:08

ÜBERSICHT BEDIENTEILE:



❶ Schalter für Front-LEDs
❷ Schalter für Boden-LEDs
❸ Ladeanzeige (Rot/Grün)
❹ Ladebuchse mit Abdeckkappe
❺ Boden-LEDs
❻ Schwenkbarer Bügel
❼ Front-LEDs
❽ KFZ-Ladeadapter
❾ Ladegerät 230 V

LADEN

- **mit 230 V-Ladegerät:** Verbindung: Ladegerät 230 V ❾ – Aufladebuchse ❹
- **mit 12 V KFZ-Ladeadapter:** Verbindung: KFZ-Ladeadapter ❽ – Aufladebuchse ❹

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 3 03.03.14 16:08

TECHNISCHE DATEN:

LEDs:	Front 8 x Seoul, im Boden 5 x CREE
Lichtstrom:	Front 240 lm, Boden 30 lm
Akku:	eingebaut, Li-Ion 3,7 V/2 Ah
Netzteil:	Eingang: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; Ausgang: 12 V DC, 300 mA
Kfz-Ladekabel:	Eingang: 12 – 24 V DC; Ausgang: 12,0 V DC, 300 mA
Betriebsdauer:	Front 3 h, Boden 24 h
Ladedauer:	4 – 5 h
Schutzart:	IP 20
Temperaturbereich:	-5°C – +40°C

Werfen Sie Elektrogeräte, Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll!

Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie Batterien und Akkus sind Sondermüll und müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden..

Hersteller

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Für weitere Informationen empfehlen wir den Bereich Service/FAQ's auf unserer Homepage www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 4 03.03.14 16:08

GB Instructions For Use 8+5 LED Battery-Operated Portable Lamp, Model HL DA 85 M

SAFETY INFORMATION

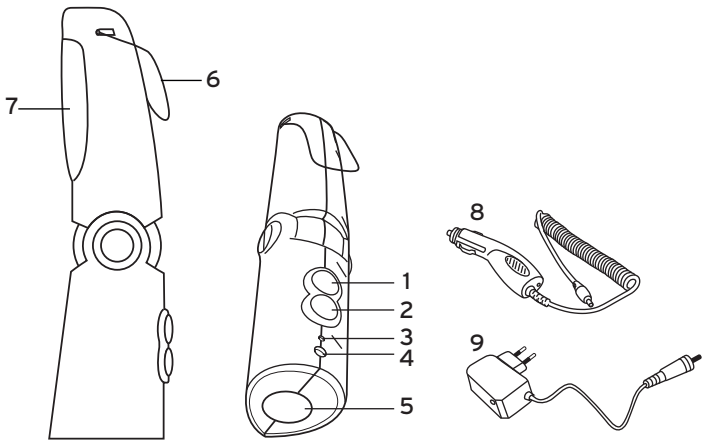
- Read the operating instructions carefully before using the lamp.
- Do not use if the lamp or the power adapter are damaged – danger to life! Contact a qualified electrician or the service department listed.
- Do not look directly at the lamp.
- Do not open the device.
- Do not use the lamp in potentially explosive atmospheres – danger to life!
- Always use the included power adapter when charging the batteries.

OPERATION:

- Drain the battery completely and recharge before using the lamp for the first time.
- Top switch ❶: front LEDs On/Off,
  bottom switch ❷: bottom-side LEDs On/Off.
- The lamp cannot be used while recharging.
- Battery indicator ❸: red during charging, green when the battery is fully charged.
- If the lamp is not used for an extended period of time, it is recommended that the battery be charged every 3 months.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 5 03.03.14 16:08

OVERVIEW OF THE CONTROLS:



❶ Switch for front LEDs
❷ Switch for bottom-side LEDs
❸ Battery indicator (red/green)
❹ Charging socket with cover
❺ Bottom-side LEDs
❻ Swivelling bracket
❼ Front LEDs
❽ Car charger adapter
❾ 230 V charger

CHARGING

- **with the 230 V charger:** Connect: 230 V charger ❾ – charging socket ❹
- **with 12 V car charger adapter:** Connect: car charger adapter ❽ – charging socket ❹

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 6 03.03.14 16:08

SPECIFICATIONS:

LEDs:	Front 8 x Seoul, 5 x CREE on the bottom
Flux:	Front 240 lm, bottom 30 lm
Battery:	Integrated, Li-ion 3.7 V/2 Ah
Power adapter:	Input voltage: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; output voltage: 12 V DC, 300 mA
Car charger:	Input voltage: 12 – 24 V DC; output voltage: 12.0 V DC, 300 mA
Operating time:	Front 3 hrs, bottom 24 hrs
Charging time:	4 – 5 hrs
Protection class:	IP 20
Temperature range:	-5°C – +40°C

Do not dispose of electrical appliances, batteries and rechargeable batteries with your household rubbish.
Waste electrical and electronic devices, batteries and rechargeable batteries are classified as hazardous waste. They must be collected separately from general waste to be recycled in an environmentally compatible manner.

Manufacturer
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Please visit the Service/FAQ section of our homepage, www.brennenstuhl.com, for more information.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 7 03.03.14 16:08

(FR) Mode d'emploi
Torche HL DA 85 M avec 8+5 LED et batterie

INDICATIONS DE SÉCURITÉ

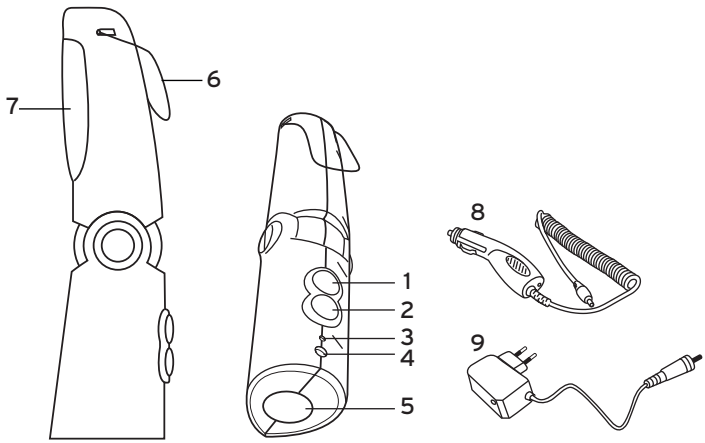
- Veuillez lire entièrement et attentivement le mode d'emploi avant l'usage.
- N'utilisez pas la lampe ou le bloc d'alimentation en cas d'endommagement – danger mortel. Adressez-vous à un électricien professionnel ou à l'adresse indiquée du service après-vente.
- Ne regardez pas directement dans la lumière.
- N'ouvrez jamais l'appareil.
- N'utilisez pas la lampe de travail dans un environnement présentant un risque d'explosion – danger mortel !
- Pour charger les accumulateurs, utilisez seulement le bloc d'alimentation livré avec la lampe.

MISE EN SERVICE :

- Veuillez décharger et recharger complètement l'accumulateur avant la première utilisation.
- Interrupteur en haut ❶ : LED frontales On/Off, interrupteur en bas ❷ : LED au fond de la lampe On/Off.
- La lampe ne peut pas être utilisée pendant le chargement.
- Voyant de charge ❸ : rouge pendant le chargement, vert quand l'accu est chargé.
- En cas de non-utilisation prolongée, recharger l'accu tous les 3 mois.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 8 03.03.14 16:08

APERÇU DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE :



❶ Interrupteur pour LED frontales
❷ Interrupteur pour LED du fond
❸ Voyant de charge (rouge/vert)
❹ Prise femelle de chargement avec capuchon
❺ LED du fond
❻ Anse pivotante
❼ LED frontales
❽ Adaptateur de chargement sur allume-cigare
❾ Chargeur 230 V

CHARGEMENT

- **avec chargeur 230 V :** connexion : chargeur 230 V ❾ – prise femelle de chargement ❹
- **avec adaptateur de chargement sur allume-cigare 12 V :** connexion : adaptateur de chargement sur allume-cigare ❽ – prise femelle de chargement ❹

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 9 03.03.14 16:08

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

LED :	Seoul front 8, CREE fond 5
Flux lumineux :	front 240 lm, tête 30 lm
Accumulateur :	incorporé, lithium-ion 3,7 V / 2 Ah
Bloc d'alimentation :	entrée : 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA ; sortie : 12 V DC, 300 mA
Adaptateur allume-cigare :	entrée : 12 – 24 V DC ; sortie : 12,0 V DC, 300 mA
Durée de fonctionnement :	front 3 h, fond 24 h
Durée de chargement :	4 à 5 heures
Type de protection :	IP 20
Domaine de température :	-5°C – +40°C

Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Les appareils électriques et électroniques usés ainsi que les piles et les accumulateurs sont des déchets spéciaux et ils doivent être collectés séparément et transportés dans un centre de recyclage conforme aux impératifs écologiques.

Fabricant

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Pour de plus amples informations, nous vous recommandons de consulter le domaine Service/FAQ sur notre site Internet : www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 10 03.03.14 16:08

(NL) Bedieningshandleiding Handlamp HL DA 85 M met 8+5 LED's en batterij

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

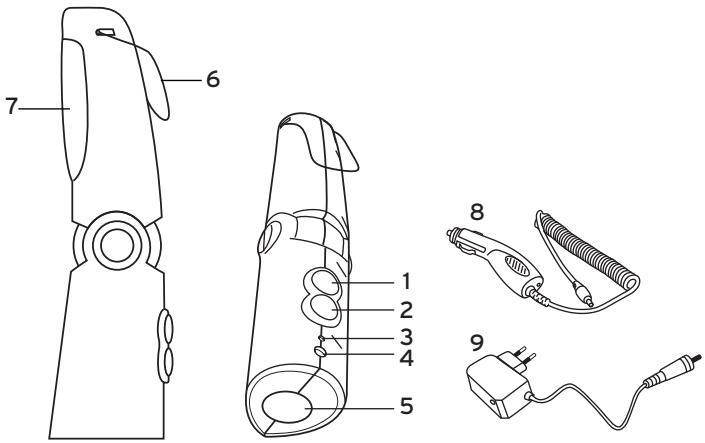
- Lees voor gebruik de bedieningshandleiding zorgvuldig door.
- Gebruik de lamp of de adapter niet als hij beschadigd is. Levensgevaar! Neem contact op met een elektricien of met de technische dienst.
- Kijk nooit direct in het licht.
- Open de lamp nooit.
- Gebruik de werklamp niet in omgevingen met gevaar op explosies. Levensgevaar!
- Gebruik voor het opladen van de batterijen uitsluitend de meegeleverde adapter.

INGEBRUIKSTELLING:

- Voordat u de lamp voor de eerste maal gebruikt, dient u de batterij eerst helemaal leeg te laten en vervolgens opnieuw op te laden.
- Bovenste schakelaar ❶: voorste LED's aan/uit; onderste schakelaar ❷: onderste LED's aan/uit.
- De lamp kan niet worden gebruikt terwijl de batterij wordt opgeladen.
- Batterijstand ❸: rood tijdens het opladen, groen wanneer de batterij opgeladen is.
- Als u de lamp langere tijd niet gebruikt, laad de batterij dan elke 3 maanden op.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 11 03.03.14 16:08

OVERZICHT BEDIENINGSELEMENTEN:



❶ Schakelaar voor voorste LED's
❷ Schakelaar voor onderste LED's
❸ Batterijstand (rood/groen)
❹ Laderingang met beschermkapje
❺ Onderste LED's
❻ Zwenkbare beugel
❼ Voorste LED's
❽ Autolader
❾ Lader 230 V

LADEN

- **met lader 230 V:** aansluiting: lader 230 V ❾ – laderingang ❹
- **met autolader 12 V:** aansluiting: autolader ❽ – laderingang ❹

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 12 03.03.14 16:08

TECHNISCHE GEGEVENS:

LED's:	Vooraan 8 x Seoul, onderaan 5 x CREE
Lichtstroom:	Vooraan 240 lm, onderaan 30 lm
Batterij:	Ingebouwd, lithium-ion 3,7 V/2 Ah
Adapter:	Ingang: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; uitgang: 12 V DC, 300 mA
Autolaadkabel:	Ingang: 12 – 24 V DC; uitgang: 12,0 V DC, 300 mA
Gebruiksduur:	Vooraan 3 uur, onderaan 24 uur
Laadtijd:	4 – 5 uur
Veiligheidsklasse:	IP 20
Temperatuurbereik:	-5°C – +40°C

Werp elektrische toestellen, batterijen en accu's nooit bij het huisvuil!

Afgedankte elektrische en elektronische toestellen alsook batterijen en accu's zijn gevaarlijk afval en moeten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Fabrikant

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Meer informatie vindt u op onze website www.brennenstuhl.com onder de rubriek Service/FAQ.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 13 03.03.14 16:08

(IT) Istruzioni per l'uso
Lampada portatile a batteria ricaricabile a 8+5 LED HL DA 85 M

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

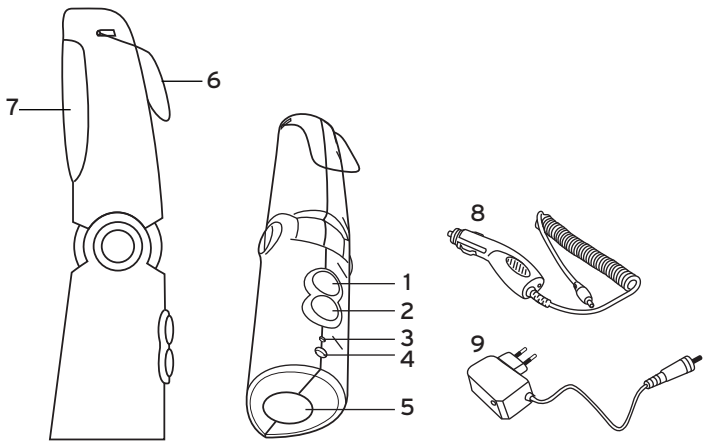
- Leggere attentamente il manuale delle istruzioni prima dell'uso.
- Non utilizzare la lampada o l'alimentatore se danneggiati – Pericolo di morte. Rivolgetevi a un elettrotecnico specializzato oppure all'indirizzo dell'assistenza indicato.
- Non rivolgere lo sguardo direttamente nel fascio di luce.
- Non aprire mai l'apparecchio.
- Non utilizzare la luce di lavoro in ambienti potenzialmente esplosivi – Pericolo di morte!
- Per caricare l'accumulatore usare esclusivamente l'alimentatore di rete fornito in dotazione.

MESSA IN FUNZIONE:

- Prima del primo utilizzo scaricare la batteria (accumulatore) completamente per una volta e poi ricaricarla.
- Interruttore in alto ❶: LED fronte ON/OFF, interruttore in basso ❷: LED alla base della lampada ON/OFF.
- Mentre è in carica la lampada non è utilizzabile.
- Spia di carica ❸: rosso = in carica, verde = batteria carica.
- In caso di inutilizzo prolungato, caricare l'accumulatore ogni 3 mesi.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 14 03.03.14 16:08

PANORAMICA ELEMENTI DI REGOLAZIONE:



❶ Interruttore per LED fronte
❷ Interruttore per LED base
❸ Spia di carica (Rosso/Verde)
❹ Spina di carica con cappuccio di protezione
❺ LED base
❻ Staffa orientabile
❼ LED fronte
❽ Adattatore di carica per auto
❾ Caricabatteria 230 V

PROCESSO DI CARICA

- **con caricabatteria da 230 V:** allacciamento: caricabatteria da 230 V ❾ – spina di carica ❹
- **con caricabatteria per auto da 12 V:** allacciamento: adattatore di carica per auto ❽ – spina di carica ❹

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 15 03.03.14 16:08

SPECIFICHE TECNICHE:

LED:	Fronte 8 x Seoul, alla base 5 x CREE
Flusso luminoso:	Fronte 240 lm, base 30 lm
Batteria ricaricabile:	integrata, ioni di litio 3,7 V / 2 Ah
Alimentatore:	Ingresso: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; Uscita: 12 V DC, 300 mA
Cavo di carica per auto:	Ingresso: 12 – 24 V DC; Uscita: 12,0 V DC, 300 mA
Durata d'impiego:	Fronte 3 h, base 24 h
Durata del processo di carica:	4 – 5 h
Tipo di protezione:	IP 20
Gamma di temperatura:	-5°C – +40°C

Non gettare apparecchi elettrici, batterie e accumulatori tra i rifiuti domestici!

Gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi come pure le batterie e gli accumulatori sono dei rifiuti speciali e devono essere raccolti separatamente e conferiti in impianto di riciclaggio ecocompatibile.

Costruttore

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Per ulteriori informazioni vi consigliamo di consultare l'Area Assistenza/FAQ nella nostra homepage www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 16 03.03.14 16:08

(SE) Bruksanvisning
8+5 LED Batteridriven ficklampa
HL DA 85 M

SÄKERHETSANVISNINGAR

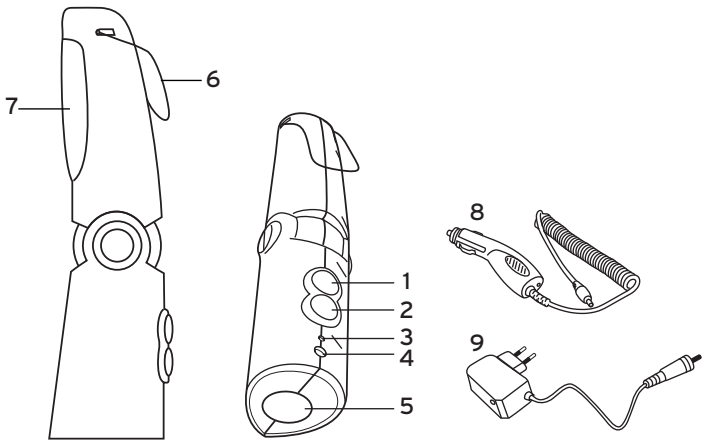
- Läs igenom bruksanvisningen noga innan lampan används.
- Använd inte lampan eller adaptern om de är skadade – Livsfara. Vänd dig då till en fackman på den angivna serviceadressen.
- Titta inte rakt in i lampan.
- Öppna aldrig lampan.
- Använd inte arbetslampan om det föreligger explosionsrik i omgivningen – Livsfara!
- Använd bara den tillhörande adaptern för att ladda batterierna.

ANVÄNDNING:

- Innan första användningen bör batteriet tömmas helt och sedan laddas upp igen.
- Övre omkopplaren ❶: Framåtriktade belysningen På/Av, nedre omkopplaren ❷: undersidans belysning På/Av.
- Lampan kan inte användas under uppladdningen.
- Laddningsmätare ❸: röd under uppladdning, grön, när batteriet är laddat.
- Vid längre perioder utan att lampan använts bör batteriet laddas var tredje månad.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 17 03.03.14 16:08

ÖVERSIKT:



❶ Omkopplare för den framåtriktade belysningen
❷ Omkopplare för lampa på undersidan
❸ Laddningsmätare (röd/grön)
❹ Batterifack med skyddslucka
❺ Lampa på undersidan
❻ Vridbar bygel
❼ Framåtriktad lampa
❽ Billaddningsadapter
❾ Batteriladdare 230 V

UPPLADDNING

- **med 230 V-laddaren:** Anslutning: Laddare 230 V ❾ – Laddurtag ❹
- **med 12 V biladapter:** Anslutning: Biladapter ❽ – Laddurtag ❹

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 18 03.03.14 16:08

TEKNISKA DATA:

LED:er:	Fram 8 x Seoul, på undersidan 5 x CREE
Ljus:	Fram 240 lm, på undersidan 30 lm
Batteri:	inbyggt, Li-Ion 3,7 V/2 Ah
Adapter:	Ingång: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; Utgång: 12 V DC, 300 mA
Billaddare:	Ingång: 12 – 24 V DC; Utgång: 12,0 V DC, 300 mA
Driftstid:	Framåt 3 tim., på undersidan 24 tim.
Laddningstid:	4 – 5 tim.
Skyddstyp:	IP 20
Temperaturomfång:	-5°C – +40°C

Kasta aldrig elektriska apparater eller batterier i hushållsavfallet!

Gammal elektronisk utrustning samt batterier är särskilt avfall och måste avfallssorteras och transporteras för återvinning på en miljöstation.

Tillverkare

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

För ytterligare information rekommenderar vi avdelningen för service/FAQs på vår hemsida www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 19 03.03.14 16:08

(ES) Manual de instrucciones Lámpara portátil con batería HL DA 85 M y 8+5 LEDs

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

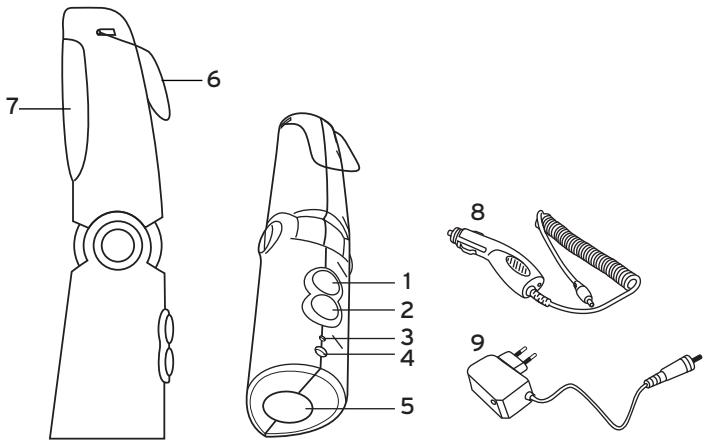
- Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
- No utilice la lámpara o fuente de alimentación si presentan daños, existe peligro de muerte. Si realmente existe una anomalía póngase en contacto con un técnico calificado o con el comercio donde adquirió el producto.
- No mire directamente hacia la luz.
- Nunca abra el aparato.
- No utilice la lámpara de trabajo en atmósferas explosivas, ¡existe peligro de muerte!
- Utilice solamente la fuente de alimentación suministrada para cargar la batería.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO:

- Antes de la primera utilización descargue la batería y vuelva a cargarla completamente.
- Interruptor superior ❶: LEDs frontales On/Off, interruptor inferior ❷: LEDs en la iluminación inferior On/Off.
- La lámpara no puede ser utilizada mientras se esté cargando.
- Indicador de carga ❸: rojo durante la carga, verde cuando la batería está cargada.
- Recargar cada 3 meses la batería cuando no se haya utilizado durante un largo período de tiempo.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 20 03.03.14 16:08

VISTA DE LOS ELEMENTOS DE CONTROL:



❶ Interruptor para LEDs frontales
❷ Interruptor para LEDs inferiores
❸ Indicador de carga (rojo/verde)
❹ Toma de carga con tapa
❺ LEDs inferiores
❻ Soporte giratorio
❼ LEDs frontales
❽ Adaptador de carga para vehículos
❾ Cargador de 230 V

CARGAR

- **con cargador de 230 V:** Conexión: Cargador de 230 V ❾ – Toma de carga ❹
- **con adaptador de carga de 12 V para vehículos:** Conexión: Adaptador de carga para vehículos ❽ – Toma de carga ❹

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 21 03.03.14 16:08

DATOS TÉCNICOS:

LEDs:	Frontal 8 x Seoul, en la parte inferior 5 x CREE
Flujo luminoso:	Frontal 240 lm, inferior 30 lm
Batería:	incorporada, Li-Ion 3,7 V / 2 Ah
Fuente de alimentación:	Entrada: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; salida: 12 V DC, 300 mA
Cargador de coche:	Entrada: 12 – 24 V DC, salida: 12,0 V DC, 300 mA
Tiempo de funcionamiento:	Frontal 3 h, inferior 24 h
Tiempo de carga:	4 – 5 h
Tipo de protección:	IP 20
Rango de temperatura:	-5°C – +40°C

¡No tire aparatos eléctricos, baterías y pilas junto a la basura doméstica!

Los equipos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y baterías son residuos peligrosos y deben ser clasificados por separado para que sean reutilizados respetando el medio ambiente.

Fabricante

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Para más información, le recomendamos que visite el apartado de Servicio/FAQ ,s en nuestro sitio web www.brennenstuhl.com

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 22 03.03.14 16:08

(PL) Instrukcja obsługi
Lampa warsztatowa akumulatorowa 8+5 LED HL DA 85 M

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

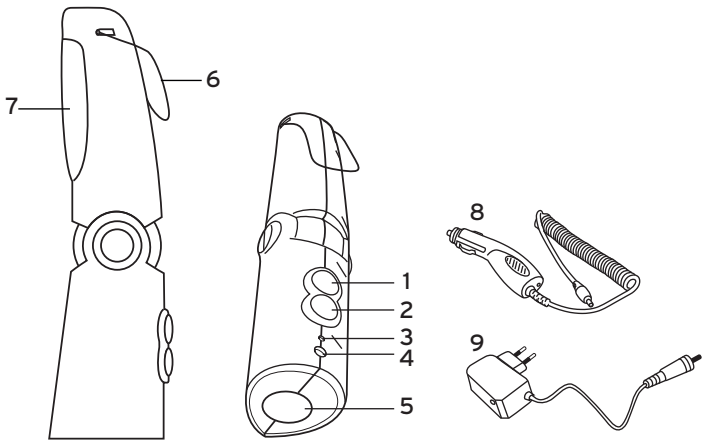
- Przed rozpoczęciem użytkowania lampy należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Nie używać lampy ani zasilacza, gdy są uszkodzone – ryzyko utraty życia. W takim przypadku należy skontaktować się z elektrykiem lub zwrócić się pod podany adres serwisu.
- Nie kierować wzroku bezpośrednio w światło.
- Nigdy nie otwierać urządzenia.
- Nie korzystać z lampy warsztatowej w otoczeniu zagrożonym wybuchem – ryzyko utraty życia!
- Do ładowania akumulatorów należy używać tylko zasilacza dołączonego do zestawu.

URUCHAMIANIE:

- Przed pierwszym użyciem należy raz całkowicie rozładować akumulator, a następnie ponownie go naładować.
- Przełącznik górny ❶: wł./wył. diod LED z przodu, przełącznik dolny ❷: wł./wył. diod LED na spodzie lampy.
- Podczas ładowania nie można używać lampy.
- Kontrolka ładowania ❸: świeci na czerwono podczas ładowania, na zielono, gdy akumulator jest naładowany.
- W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu należy co 3 miesiące naładować akumulator.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 23 03.03.14 16:08

PRZEGLĄD ELEMENTÓW URZĄDZENIA:



❶ przełącznik diod LED z przodu
❷ przełącznik diod LED na spodzie
❸ kontrolka ładowania (świeci na czerwono/zielono)
❹ gniazdo ładowania z zaślepką
❺ diody LED na spodzie
❻ przechylny pałąk
❼ diody LED z przodu
❽ ładowarka samochodowa
❾ ładowarka 230 V

ŁADOWANIE

- **przy pomocy ładowarki 230 V:** połączenie: ładowarka 230 V ❾ – gniazdo ładowania ❹
- **przy użyciu ładowarki samochodowej 12 V:** połączenie: ładowarka samochodowa ❽ – gniazdo ładowania ❹

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 24 03.03.14 16:08

DANE TECHNICZNE:

Diody LED:	8 x Seoul z przodu, 5 x CREE na spodzie
Strumień świetlny:	przód 240 lm, spód 30 lm
Akumulator:	wbudowany, Li-Ion 3,7 V/2 Ah
Zasilacz:	wejście: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; wyjście: 12 V DC, 300 mA
Przewód ładowarki samochodowej:	wejście: 12 – 24 V DC; wyjście: 12 V DC, 300 mA
Czas pracy:	przód 3 h, spód 24 h
Czas ładowania:	4 – 5 h
Stopień ochrony:	IP 20
Zakres temperatury:	-5°C – +40°C

Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego, baterii i akumulatorów do zwykłego kosza na śmieci!

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny, jak również baterie i akumulatory są odpadami specjalnymi i należy je gromadzić osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego.

Producent

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

W celu uzyskania dalszych informacji zapraszamy do odwiedzenia zakładki Serwis/FAQ na naszej stronie internetowej www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 25 03.03.14 16:08

(CZ) Návod k obsluze
8+5 LED ruční lampa s akumulátorem
HL DA 85 M

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

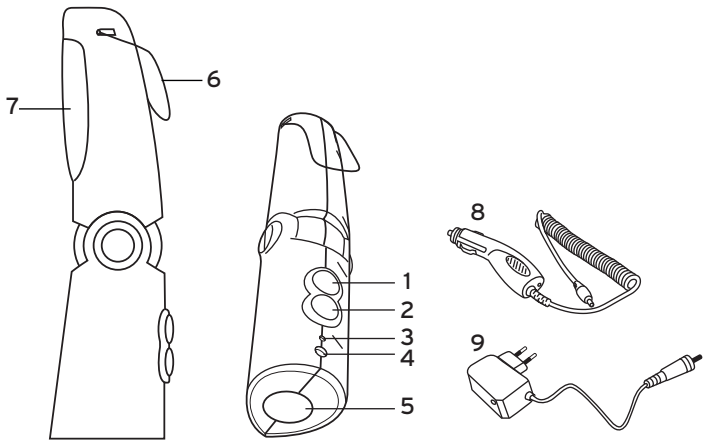
- Přečtěte si před použitím pečlivě návod k používání.
- Nepoužívejte lampu nebo síťový adaptér při poškození – riziko ohrožení života. Obraťte se pak na kvalifikovaného elektrikáře nebo na uvedenou servisní adresu.
- Nehleďte nikdy přímo do světla lampy.
- Nikdy neotvírejte přístroj.
- Nepoužívejte pracovní lampu v explozivním prostředí – riziko ohrožení života!
- Používejte k nabíjení akumulátorů pouze dodávaný síťový adaptér.

UVEDENÍ DO PROVOZU:

- Před prvním použitím kompletně vybijte na nabijte akumulátory
- Vypínač nahoře ❶: LED přední Zap/Vyp, vypínač dolů ❷: LED na dolní straně lampy Zap/Vyp.
- Lampu nelze během nabíjení používat.
- Indikátor nabíjení ❸: červená při nabíjení, zelená, pokud je lampa nabitá.
- Při delším nepoužívání nabíjejte lampu každé 3 měsíce.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 26 03.03.14 16:08

PŘEHLED OBSLUŽNÝCH DÍLŮ:



❶ Vypínač pro přední LED
❷ Vypínač pro dolní LED
❸ Indikátor nabíjení (červená/zelená)
❹ Nabíjecí zásuvka s krytem
❺ Dolní LED
❻ Otočná rukojeť
❼ Přední LED
❽ Nabíjecí adaptér do automobilu
❾ Nabíječka 230 V

NABÍJENÍ

- **s nabíječkou 230 V:** Spojení: nabíječka 230 V ❾ – nabíjecí zásuvka ❹
- **s nabíjecím adaptérem do automobilu 12 V:** Spojení: nabíjecí adaptér do automobilu ❽ – nabíjecí zásuvka ❹

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 27 03.03.14 16:08

TECHNICKÁ DATA:

LED:	přední 8 x Seoul, na dolní straně 5 x CREE
Světelný proud:	přední 240 lm, dolní 30 lm
Akumulátor:	integrovaný, Li-Ion 3,7 V / 2 Ah
Síťový adaptér:	Vstup: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; výstup: 12 V DC, 300 mA
Nabíjecí kabel automobilu:	Vstup: 12 – 24 V DC; výstup: 12 V DC, 300 mA
Trvání provozu:	přední 3 h, dolní 24 h
Doba nabití:	4 – 5 h
Druh ochrany:	IP 20
Rozsah teploty:	-5°C – +40°C

Neodhazujte elektrické přístroje, baterie a akumulátory do domovního odpadu.

Staré elektrické a elektronické přístroje a také baterie a akumulátory jsou zvláštní odpad a musí se shromáždit zvlášť a odvést k ekologicky nezávadné recyklaci.

Výrobce

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Pro další informace vám doporučujeme oblast Servis/FAQ' na naší internetové stránce www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 28 03.03.14 16:08

(HU) Kezelési utasítás
8+5 LED Akkumulátoros kézilámpa
HL DA 85 M

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

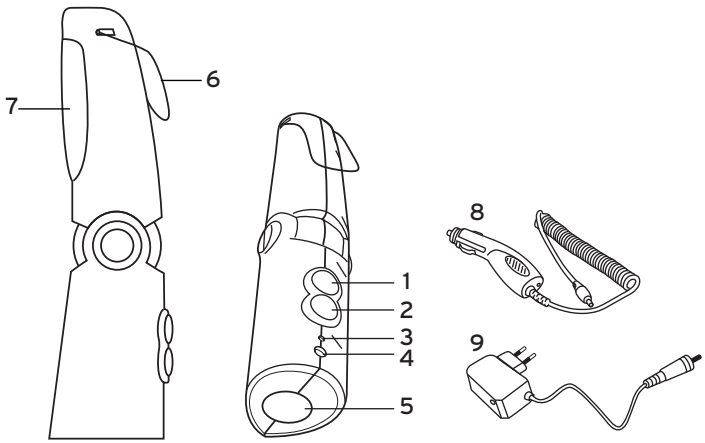
- Használatba vétel előtt olvassa el gondosan a kezelési utasítást.
- Ne használja a lámpát vagy a hálózati tépegységet, ha sérültek – életveszélyesek. Forduljon egy elektromos szakemberhez vagy a megadott szervizcímhez.
- Ne nézzen közvetlenül a lámpa fényébe.
- Ne nyissa fel a készüléket.
- A munkalámpát ne használja robbanás-veszélyes környezetben – életveszélyes!
- Az akkumulátorok töltéséhez csak a vele szálltott hálózati tápegységet használja.

ÜZEMBE HELYEZÉS:

- Az első használatba vétel előtt az akkut egyszer teljesen süsse ki, majd töltse fel.
- Felső kapcsoló ❶: Elülső LED-ek BE/KI,
  Alsó kapcsoló ❷: Lámpa alsórész LED-jei BE/KI.
- A lámpát a töltés ideje alatt nem lehet használni.
- Töltöttségjelző ❸: vörös töltés közben, zöd, ha az akku fel van töltve.
- Hosszabb használaton kívül tárolás esetén az akkut 3 havonta töltse fel.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 29 03.03.14 16:08

KEZELŐSZERVEK ÁTTEKINTÉSE:



❶ Kapcsoló az elülső LED-ekhez
❷ Kapcsoló az alsó LED-ekhez
❸ Töltésjelző (vörös/zöld)
❹ Töltőcsatlakozó sapkával
❺ Alsó LED-ek
❻ Billenthető kengyel
❼ Elülső LED-ek
❽ Gépkocsi-töltőadapter
❾ Hálózati töltőegység 230 V

TÖLTÉS

- **a 230 V-os tápegységgel:** Csatlakoztatás: 230 V-os töltőkészülék ❾ – Töltőcsatlakozó ❹
- **a 12 V-os gépkocsi-töltőadapterről:** Csatlakoztatás: Gépkocsi-töltőadapter ❽ – Töltőcsatlakozó ❹

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 30 03.03.14 16:08

MŰSZAKI ADATOK:

LED-ek:	Elől 8 db Szöul, alul 5 db CREE
Fényáram:	Elől 240 lm, alul 30 lm
Akku:	beépített Li-ion 3,7 V / 2 Aó
Hálózati tápegység:	Primer: 100 – 240 V~, 50/60 Hz, 300 mA; szekunder: 12 V=, 300 mA
Gépkocsi-töltőkábel:	Primer: 12 – 24 V=; szekunder: 12 V=, 300 mA
Üzemidő:	Elől 3 óra, alul 24 óra
Töltési idő:	4 – 5 óra
Védelem:	IP 20
Hőmérsékleti tartomány:	-5°C – +40°C

Tilos az elektromos készülékeket, elemeket és akkukat a háziszemétbe dobni!

Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékek, elemek és akkuk veszélyes hulladékok, amelyeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

Gyártómű

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

További információért forduljon szervizünkhöz/GYIK-hez a honlapunkon: www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 31 03.03.14 16:08

(TR) Kullanım talimatı
8+5 LED'li akülü el feneri HL DA 85 M

GÜVENLIK UYARILARI

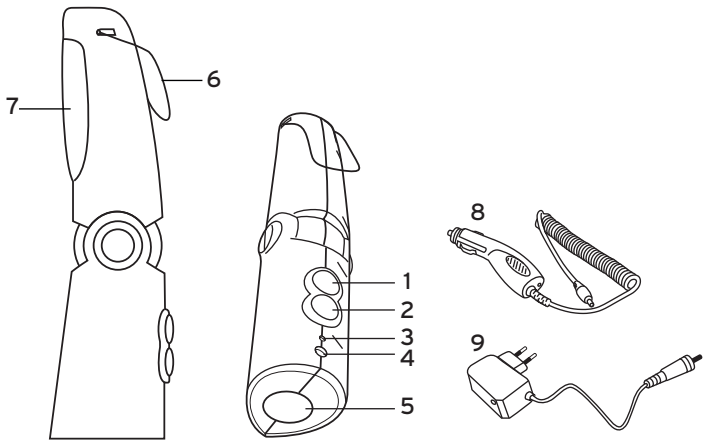
- Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu itinayla okuyun.
- Lambayı veya elektrik adaptörünü hasar durumunda kullanmayın – hayati tehlike. Bu durumda bir uzman elektrikçiye veya belirtilen servis adresine başvurun.
- Doğrudan ışığa bakmayın.
- Asla cihazın içini açmayın.
- Çalışma lambasını patlama tehlikesi olan ortamda kullanmayın – hayati tehlike!
- Akülerin doldurulması için sadece paket içeriğindeki elektrik adaptörünü kullanın.

ÇALIŞTIRMA:

- İlk kullanımdan önce aküyü bir kez tamamen boşaltın ve tekrar şarj edin.
- Üstteki düğme ❶: Ön LED'leri Aç/Kapat,
  alttaki düğme ❷: Lamba tabanındaki LED'leri Aç/Kapat.
- Lamba şarj sırasında kullanılamaz.
- Şarj göstergesi ❸: Şarj sırasında kırmızı, akü dolu olduğunda yeşil yanar.
- Uzun süre kullanmadığınızda aküyü her 3 ayda bir şarj edin.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 32 03.03.14 16:08

KUMANDA BIRIMLERI ÖZETI:



❶ Ön LED'ler için düğme
❷ Taban LED'leri için düğme
❸ Şarj göstergesi (kırmızı/yeşil)
❹ Kapaklı şarj yuvası
❺ Taban LED'leri
❻ Çevrilebilir kulp
❼ Ön LED'ler
❽ Otomobil şarj adaptörü
❾ Şarj cihazı 230 V

ŞARJ ETME

- **230 V şarj cihazı ile:** Bağlantı: Şarj cihazı 230 V ❾ – şarj yuvası ❹
- **12 V otomobil şarj adaptörü ile:** Bağlantı: Şarj cihazı 230 V ❽ – şarj yuvası ❹

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 33 03.03.14 16:08

TEKNIK VERILER:

LED'ler:	Önde 8 adet Seoul, tabanda 5 adet CREE
Işık akımı:	Önde 240 lm, tabanda 30 lm
Akü:	entegre, Li-Ion 3,7 V/2 Ah
Elektrik adaptörü:	Giriş: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; çıkış: 12 V DC, 300 mA
Otomobil şarj kablosu:	Giriş: 12 – 24 V DC; çıkış: 12,0 V DC, 300 mA
Çalışma süresi:	Ön 3 sa, taban 24 sa
Şarj süresi:	4 – 5 sa
Koruma tipi:	IP 20
Sıcaklık aralığı:	-5°C – +40°C

Elektrikli cihazları, pilleri ve aküleri ev çöpüne atmayın!
Eski elektronik ve elektrikli cihazlar, aynı zamanda piller ve aküler özel atıktır ve ayrı toplanıp çevreye uygun bir geri dönüşüme verilmelidir.

Üretici
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Ayrıntılı bilgiler için www.brennenstuhl.com web sitesindeki Servis/SSS bölümüne bakmanızı tavsiye ederiz.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 34 03.03.14 16:08

(FI) Käyttöohje
8+5 LED-akkukäsivalaisin HL DA 85 M

TURVALLISUUSOHJEET

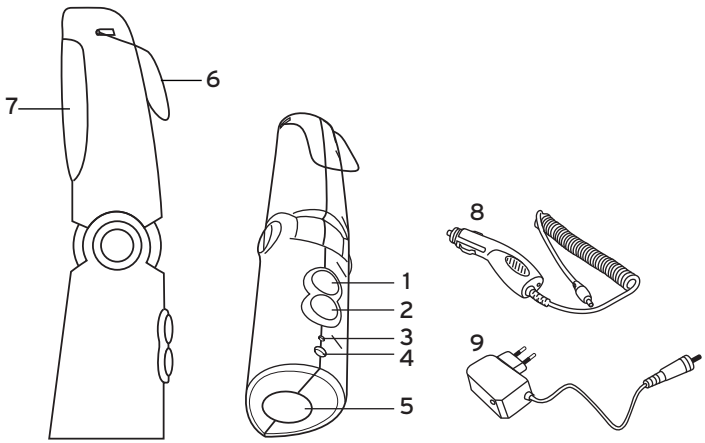
- Lue käyttöohje tarkasti läpi ennen valaisimen käyttöä.
- Älä käytä valaisinta tai verkko-osaa, jos ne ovat vaurioituneet – hengenvaara. Ota siinä tapauksessa yhteyttä sähköalan ammattilaiseen tai ilmoitettuun asiakaspalveluun.
- Älä katso suoraan valoon.
- Älä koskaan avaa laitetta.
- Älä käytä työvalaisinta räjähdysvaarallisessa ympäristössä – hengenvaara!
- Käytä akkujen lataamiseen vain mukana tullutta verkko-osaa.

KÄYTTÖÖNOTTO:

- Pura akun varaus kokonaan ennen ensimmäistä käyttökertaa ja lataa akku uudelleen.
- Kytkin ylhäällä ❶: etuosan LED-valot päälle/pois, kytkin alhaalla ❷: LED-valot valaisimen pohjassa päälle/pois
- Valaisinta ei voida käyttää akun latauksen aikana.
- Latausnäyttö ❸: punainen ladattaessa; vihreä, kun akku on ladattu.
- Jos valaisinta ei käytetä pitkään aikaan, lataa akku 3 kuukauden välein.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 35 03.03.14 16:08

LAITE- JA KÄYTTÖOSAT:



❶ Etuosan LED-valojen kytkin
❷ Pohjassa olevien LED-valojen kytkin
❸ Latausnäyttö (punainen/vihreä)
❹ Latausliitin ja kansi
❺ Pohjassa olevat LED-valot
❻ Kääntyvä sanka
❼ Etuosan LED-valot
❽ Autolatausadapteri
❾ Laturi 230 V

LATAUS

- **230 V:n laturilla:** liitäntä: laturi 230 V ❾ – latausliitin ❹
- **12 V:n autolatausadapterilla:** liitäntä: autolatausadapteri ❽ – latausliitin ❹

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 36 03.03.14 16:08

TEKNISET TIEDOT:

LED-valot:	Etuosa 8 x Seoul, pohjassa 5 x CREE
Valovirta:	Etuosa 240 lm, pohja 30 lm
Akku:	Sisäänrakennettu, Li-Ion 3,7 V/2 Ah
Verkko-osa:	Tulo: 100–240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; lähtö: 12 V DC, 300 mA
Autolatauskaapeli:	Tulo: 12–24 V DC; lähtö: 12,0 V DC, 300 mA
Käyttöaika:	Etuosa 3 tuntia, pohja 24 tuntia
Latausaika:	4–5 tuntia
Kotelointiluokka:	IP20
Lämpötila-alue:	-5°C – +40°C

Sähkölaitteita, paristoja tai akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!

Loppuun käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet sekä paristot ja akut ovat ongelmajätteitä, jotka on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Valmistaja

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Lisätietoja löydät kotisivultamme kohdasta palvelu/usein kysytyt kysymykset osoitteessa www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 37 03.03.14 16:08

(GR) Οδηγίες χρήσης Φανός χειρός 8+5 LED HL DA 85 M με μπαταρία

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

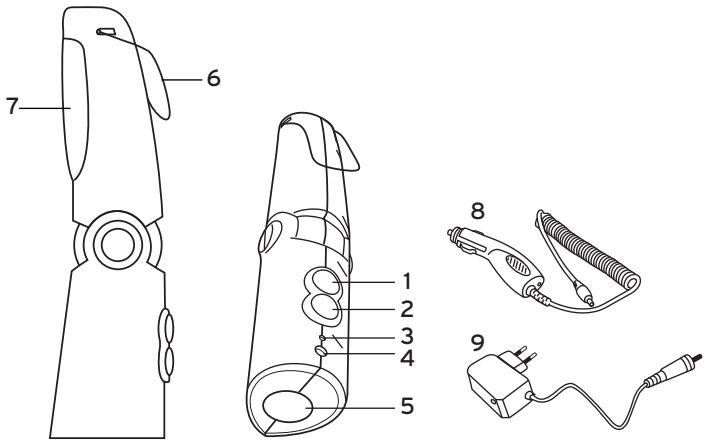
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού πριν από τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε το φανό ή το καλώδιο σε περίπτωση που είναι φθαρμένα – θανάσιμος κίνδυνος. Στην περίπτωση αυτή απευθυνθείτε σε έναν ηλεκτρολόγο ή στην αναφερόμενη διεύθυνση σέρβις.
- Μην κοιτάτε απευθείας στο φως.
- Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το φανό εργασίας σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης – θανάσιμος κίνδυνος!
- Για τη φόρτιση των συσσωρευτών χρησιμοποιείστε μόνο το τροφοδοτικό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

- Πριν από την πρώτη χρήση αφήστε την μπαταρία να αποφορτιστεί πλήρως και φορτίστε την εκ νέου.
- Διακόπτης ❶: Λυχνίες LED μπροστά On/Off, διακόπτης κάτω ❷: Λυχνίες LED στη βάση του φανού On/Off.
- Ο φανός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
- Ένδειξη φόρτισης ❸: κόκκινη κατά τη φόρτιση, πράσινη όταν έχει φορτιστεί η μπαταρία.
- Σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, φορτίστε την μπαταρία κάθε 3 μήνες.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 38 03.03.14 16:08

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ:



❶ διακόπτης για λυχνίες LED μπροστά
❷ διακόπτης για λυχνίες LED στη βάση
❸ Ένδειξη φόρτισης (κόκκινη/πράσινη)
❹ Υποδοχή φόρτισης με κάλυμμα
❺ Λυχνίες LED βάσης
❻ Μετακινούμενος βραχίονας
❼ Λυχνίες LED μπροστά
❽ Προσαρμογέας φόρτισης για όχημα
❾ Φορτιστής 230 V

ΦΟΡΤΙΣΗ

- **με φορτιστή 230 V:** Σύνδεση: Φορτιστής 230 V ❾ – Υποδοχή φόρτισης ❹
- **με προσαρμογέα φόρτισης για όχημα 12 V:** Σύνδεση: Προσαρμογέας φόρτισης για όχημα ❽ – Υποδοχή φόρτισης ❹

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 39 03.03.14 16:08

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

Λυχνίες LED:	μπροστά 8 x Seoul, στη βάση 5 x CREE
Φωτεινή ισχύς:	μπροστά 240 lm, βάση 30 lm
Μπαταρία:	ενσωματωμένη, Li-Ion 3,7 V/2 Ah
Τροφοδοσία:	Είσοδος: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA, Έξοδος: 12 V DC, 300 mA
Καλώδιο φόρτισης για όχημα:	Είσοδος: 12 – 24 V DC, Έξοδος: 12,0 V DC, 300 mA
Διάρκεια λειτουργίας:	μπροστά 3 h, βάση 24 h
Διάρκεια φόρτισης:	4 – 5 h
Προστασία:	IP 20
Εύρος θερμοκρασίας:	-5°C – +40°C

Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!
Παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και μπαταρίες και συσσωρευτές αποτελούν επικίνδυνα απόβλητα και θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται προστατεύοντας το περιβάλλον.

Κατασκευαστής
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Για πρόσθετες πληροφορίες συνιστούμε να μεταβείτε στο Service/FAQ's της αρχικής ιστοσελίδας μας www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 40 03.03.14 16:08

(RU) Руководство по эксплуатации Ручной фонарь HL DA 85 M на светодиодах (8+5), с аккумулятором

УКАЗАНИЯ МЕР ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

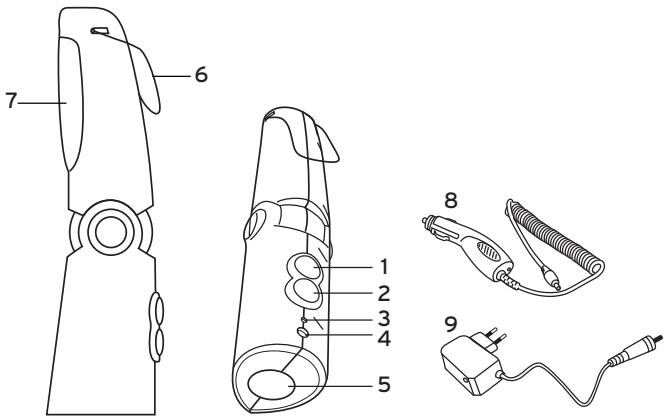
- Перед использованием фонаря нужно внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.
- При повреждениях фонаря или блока питания от сети их нельзя использовать. Опасность для жизни! В этом случае необходимо обратиться к специалисту по электрической части или в сервисную службу по указанному адресу.
- Не следует смотреть непосредственно на свет.
- Ни в коем случае нельзя вскрывать прибор.
- Нельзя использовать рабочий фонарь во взрывоопасной среде. Опасность для жизни!
- Для зарядки аккумулятора нужно использовать только входящий в комплект поставки блок питания от сети.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ:

- Перед первичным использованием нужно один раз полностью разрядить и снова зарядить аккумулятор.
- Верхний выключатель ❶: включение/выключение светодиодов по фронтальной стороне,
  нижний выключатель ❷: включение/выключение светодиодов в основании фонаря.
- Во время зарядки фонарем нельзя пользоваться.
- Индикатор зарядки ❸: во время зарядки светится красным светом, после зарядки аккумулятора светится зеленым светом.
- Если аккумулятор длительное время не используется, нужно производить зарядку через каждые 3 месяца.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 41 03.03.14 16:08

ОБЗОР ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ:



❶ Выключатель для светодиодов по фронтальной стороне
❷ Выключатель для светодиодов в основании фонаря
❸ Индикатор зарядки (красный/зеленый)
❹ Гнездо зарядки с колпачком
❺ Светодиоды в основании фонаря
❻ Поворотный кронштейн
❼ Светодиоды по фронтальной стороне
❽ Автомобильный зарядный переходник
❾ Зарядное устройство на 230 В

ЗАРЯДКА

- **с помощью зарядного устройства на 230 В:**
  Схема соединения: зарядное устройство на 230 В ❾ – гнездо зарядки ❹
- **с помощью автомобильного зарядного переходника на 12 В:**
  Схема соединения: автомобильный зарядный переходник ❽ – гнездо зарядки ❹

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 42 03.03.14 16:08

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Светодиоды:
Seoul (8 шт., по фронтальной стороне),
CREE (5 шт., в основании фонаря)

Световой поток:
240 лм (по фронтальной стороне), 30 лм (в основании фонаря)

Аккумулятор: встроенный, литий-ионный на 3,7 В/2 А.ч

Блок питания от сети:
Параметры на входе: 100 - 240 В пер. тока, 50/60 Гц, 300 мА;
Параметры на выходе: 12 В пост. тока, 300 мА

Автомобильный зарядный кабель:
Параметры на входе: 12 - 24 В пост. тока;
Параметры на выходе: 12,0 В пост. тока, 300 мА

Рабочий ресурс светодиодов:
по фронтальной стороне – 3 ч, в основании фонаря – 24 ч

Время зарядки: 4 – 5 ч

Класс защиты: IP 20

Диапазон температур: от -5°C до +40°C

Запрещается выбрасывать электрические приборы, элементы питания и аккумуляторы вместе с бытовыми отходами!

Отработанные электрические и электронные приборы, а также элементы питания и аккумуляторы необходимо собирать в отдельные контейнеры и отправлять на утилизацию с соблюдением требований по защите окружающей среды.

Изготовители

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Дополнительную информацию можно получить в разделах »Сервис« / »Часто задаваемые вопросы« на нашей домашней странице в Интернете: www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 43 03.03.14 16:08

(PT) Manual de instruções
Lanterna manual de bateria 8+5 LEDs
HL DA 85 M

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

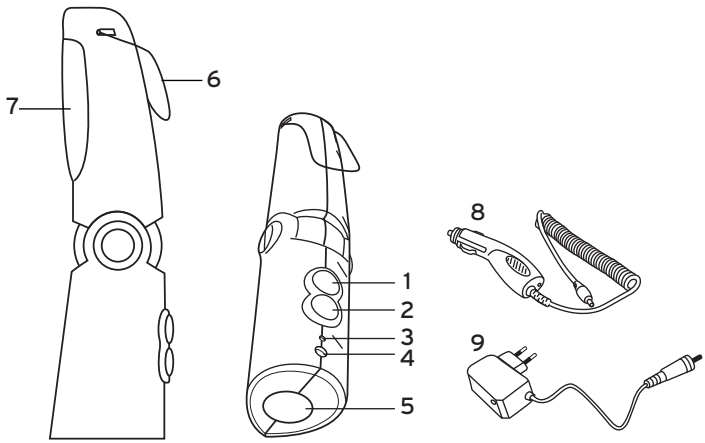
- Leia atentamente o manual de instruções antes da utilização.
- Não use a lanterna ou a fonte de alimentação caso se encontrem danificadas – perigo de morte. Dirija-se a um técnico qualificado ou aos serviços de apoio dos endereços indicados.
- Não olhe diretamente para a luz.
- Nunca abra o aparelho.
- Não use a lanterna em ambientes explosivos – perigo de morte!
- Utilize apenas a fonte de alimentação fornecida para carregar a bateria.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO:

- Antes da primeira utilização deve descarregar completamente e voltar a carregar a bateria.
- Interruptor em cima ❶: LEDs Frente Ligar/Desligar,
  Interruptor em baixo ❷: LEDs na base da lanterna Ligar/Desligar.
- A lanterna não pode ser usada durante o carregamento.
- Indicador de carga ❸: vermelho ao carregar, verde quando a bateria se encontrar carregada.
- Em caso de inutilização prolongada carregue a bateria a cada três meses.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 44 03.03.14 16:08

VISTA GERAL DAS PEÇAS DE COMANDO:



❶ Interruptor para LEDs da frente
❷ Interruptor para LEDs da base
❸ Indicador de carga (vermelho/verde)
❹ Tomada de carga com tampa de proteção
❺ LEDs de base
❻ Haste giratória
❼ LEDs da frente
❽ Adaptador para automóvel
❾ Carregador 230 V

CARREGAR

- **com carregador 230 V:** Conexão: Carregador 230 V ❾ – Tomada de carga ❹
- **com adaptador para automóvel 12 V:** Conexão: Adaptador para automóvel ❽ – Tomada de carga ❹

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 45 03.03.14 16:08

DADOS TÉCNICOS:

LEDs:	Frente 8 x Seoul, na base 5 x CREE
Fluxo luminoso:	Frente 240 lm, base 30 lm
Bateria:	instalada, Li-Ion 3,7 V / 2 Ah
Fonte de alimentação:	Entrada: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 300 mA; Saída: 12 V DC, 300 mA
Adaptador para automóvel:	Entrada: 12 – 24 V DC; Saída: 12,0 V DC, 300 mA
Autonomia:	Frente 3 h, Base 24 h
Tempo de carregamento:	4 – 5 h
Classe de proteção:	IP 20
Margem de temperatura:	-5°C – +40°C

Não coloque os aparelhos electrónicos, pilhas e baterias no lixo doméstico!

Os aparelhos elétricos e electrónicos usados, assim como as baterias, são resíduos especiais e devem ser recolhidos separadamente e entregues num ponto de reciclagem compatível com o meio ambiente.

Fabricante

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · F-67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Para mais informações consulte a área Serviços/FAQ na nossa página www.brennenstuhl.com.

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 46 03.03.14 16:08

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 47 03.03.14 16:08

brennenstuhl®

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1–3 · D-72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
5 rue de l'Artisanat · 67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com

0474539/0314

BA_A6_HL_DA_85_M_13P017_140303.indd 48 03.03.14 16:08